

SAMPLE

経費支弁書

Statement of Financial Support

日本国法務大臣 殿

To the Minister of Justice in Japan

申請者氏名： Chabakaew Jitjamsai
(Name of Applicant)申請者国籍： Thai
(Nationality of Applicant)生年月日： 1996 年 3 月 4 日
(Date of Birth) (Year) (Month) (Day)男・女
(Male) (Female)

私は、このたび上記の者が日本に入国した場合、在留中の経費支弁者になりましたので、下記のとおり経費支弁の引き受け経緯を説明するとともに、経費支弁について誓約します。

I guarantee to finance the entire expenses during his/her enter into Japan. I hereby pledge that I will bear the expenses in following manner, with explanation of reason for being his/her financial sponsor.

記

1. 経費支弁の引き受け経緯(申請者の経費支弁を引き受けた経緯および申請者との関係について具体的に記載してください。)

Reason for being a financial sponsor (Please write concretely, about the details to guarantee to finance the expenses for the applicant, and about the relationship with the applicant.)

ให้เขียนอธิบายว่าตนเองทำอะไร, เป็นอะไรกับผู้สมัครเรียน, แล้วมีเหตุผลอะไรจึงยินยอมรับเป็นผู้รับผิดชอบค่าใช้จ่ายทั้งหมดให้ผู้สมัครตลอดระยะเวลาที่เรียนอยู่ที่ญี่ปุ่น. ต้องเขียนเป็นภาษาอังกฤษเท่านั้น

2. 経費支弁内容

The contents to pay expenses

私は、上記の者の日本国滞在について、下記のとおり経費支弁することを誓約します。

また、上記の者が在留期間更新許可申請を行う際には、送金証明書又は本人名義の預金通帳（送金事実、経費支弁事実が記載されたもの）の写し等で、生活費等の支弁事実を明らかにする書類を提出します。

I hereby pledge that I will bear expenses for the applicant during his/her stay in Japan in the following manner.

Moreover, when applying for extension of period of stay, documents to prove the ability of covering the living and himself/herself will be submitted.

(1) 学 費 (School Fees)

1年コース・6ヶ月コース 500,000 円
(One Year Course / Six Months Course) (Yen)支弁方法： 学校が指定する銀行口座に振込
(Payment methods) (Bank Transfer: Applicant is responsible for bank transfer fee.)

(2) 生活費 (Living Expenses)

月額 56,000 円 金額が見ているよう
ขอให้ผู้สมัครเขียนจำนวนจริงที่ทางบ้านจะจ่ายให้สำหรับค่าใช้จ่ายในแต่ละเดือน
(Per Months) (Yen)支弁方法： 以下から支弁方法を選んでください。複数選択可。
(Payment methods) (Please choose from the following methods, More than one can be chosen.) 海外からの送金
(Remittance from overseas)Open new bank account in Japan
送金する銀行口座について記載してください。(Details: Ex. Open new bank account in Japan.) 海外からの携行： 円 携行時期： 入学時・他 ()
(Carrying from abroad to Japan) (Yen) (time of carrying cash) (entrance / Others) その他 ()
(Others)สามารถเลือกตอบ
ได้มากกว่า 1 ข้อ2018 年 4 月 10 日
(Year) (Months) (Day)

経費支弁者

Financial sponsor

住所 23 Mooban Sainoi, A.Sansai, Chiangmai 50330 Thailand
(Sponsor's Address)電話番号 096-337-8532
(Sponsor's Phone Number)氏名 Chang Jitjamsai
(Sponsor's Name)Chang
実印
(Stamp or Signature)学生との関係 Father
(Relationship with the applicant)

Emergency contact person and contact person in Japan
緊急連絡人及び日本国内連絡人

登録票 Register Form

To Higashikawa Japanese Language Headmaster
東川町立東川日本語学校長 様

Student Name
学生氏名

Nationality
国籍

Chabakaew Jitjamsai

Thai

Date of birth
生年月日

Sex
性別

1996年 3月 4日

Male
男

Female
女

Emergency contact person

Please register two people, age over than 20, family or guardians

緊急連絡人

【家族、その他保護者の中から20歳以上の2名を緊急連絡人として登録してください】

緊急連絡人① 1. Emergency contact person	氏名 Name Chang Jitjamsai	性別 Sex Male	電話番号 Telephone number 053-550-5894
	国籍/使用言語 Nationality/Using language Thai/ Thai and English	住所 Address 23 Mooban Sainoi, A. Sansai, Chiangmai 50330 Thailand	携帯番号 Mobile phone number 096-337-8532
	続柄 Relationship Father		Eメール E-mail abc@gmail.com
緊急連絡人② 2. Emergency contact person	氏名 Somsri Jitjamsai	性別 Female	電話番号 053-550-5894
	国籍/使用言語 Thai/ Thai	住所 23 Mooban Sainoi, A. Sansai, Chiangmai 50330 Thailand	携帯番号 007-568-9648
	続柄 Mother		Eメール -

Contact person in Japan

Please register if you have the contact person lives in Japan

日本国内連絡人

【日本国内に連絡人が住んでいる場合に登録してください】

緊急連絡人 Emergency contact person	氏名 Name	性別 Sex	電話番号 Telephone number
	国籍/使用言語 Nationality/Using language	住所 Address 〒	携帯番号 Mobile phone number
	続柄 Relationship		Eメール E-mail